



中山人 展翅高空



【緣起山中】

從只有四十七名的學生到今有一萬多人；從「腳下學校」到「校譽卓著」，  
中山工商是怎麼做到的？「山中傳奇」是如何創造出來的？走前一趟這所坐落在  
青山翠谷、綠樹成蔭的校園，你會發現，傳奇其來有自。



S h a n • C h u n g



品德兼備 建構人才城

EDUCATION IDEAL



### 【教育理念】

傳奇來自於努力，努力莫基於理念。中山的蛻變，源於對教育核心價值的堅持。其辦學四大理念：一、視學生如子女，二、以學生為中心，三、培養一流人才—涵蓋品德、體能、技術、態度，四、普進有情天地；以此理念建構師生、學校、社區之間的良性互動。

陳國清校長認為：教育是百年樹人的工作，沒有捷徑和訣竅，只能一步一腳印，腳踏實地落實教育的理念，把學生當成是自己的子女看待，對每個孩子都不輕言放棄，竭盡所能開發孩子的潛能，陪伴他們找到人生的方向。



Success comes from persistence; persistence comes from ideals. Chung Shan's evolution came from its persistence. Its four main ideals of education are: to treat students as their own children; to put the students' interest first; to train and turn the students into experts in good morale, fitness, technique, and attitude; and to create a warm and friendly environment. With these ideals, the school tries to create positive interactions among students, school's faculty, and the community.

According to Principal Chen: Education is a work of a hundred years; there are no shortcuts. We must do all we can to develop the students' potential and accompany them on their way to find their direction in life.



凡進此校園 一切為教育



【校園文化】

走進中山的校園，校門口掛著一個牌子——「凡進此校園，一切為教育」，這是全校教職同仁奉行的教育信念。中山的學生雖然不是最頂尖的孩子，但是卻有最好的教學設備及最認真負責的老師，把每個孩子帶上來，這也是中山團隊盡無旁貸的教育目標！此外，亦播撒遵奉傅家「六和敬」精神，希望達到思想相同、言語和善、心意一致、遵守紀律、利益分享、和樂共處的境界，涵養師生的氣度風範，營造祥和的校園氣氛。

CAMPUS CULTURE



As you walk into the campus you are greeted by a sign that says "Everything we do is for education". This is the ideal that all of the faculty uphold and follow.

教育即生活 好品德造就好未來



【生活教育】

生活教育，是中山校園文化的基石，更是轉型蛻變的重要關鍵，所以「生活教育」一直是學校非常注重的教育目標。「無標、無壓、無傷害」養成學生守紀自律的習慣，「惜福、惜物、惜緣」涵泳學生感恩回饋的感恩心，就是如此點點滴滴將教育落實生活中。在重視品德教育的 21 世紀，更證明中山 30 幾年來對「生活教育」的堅持是正確的！



DAILY EDUCATION @ ENVIRONMENT



Daily discipline is always the main teaching aim at Chung Shan. We make sure that on campus smoking, littering, or harming any of the beautiful gardens is strictly prohibited. We teach that everyone should cherish, blessings, resources, and human-relationships.





無塵不憂樂桃源 雅緻怡人益身心

DAILY EDUCATION @ ENVIRONMENT

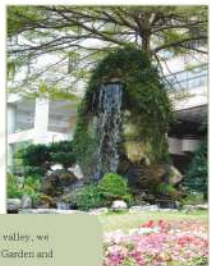


【環境教育】

從一片荒蕪到綠意盎然，從水邊房舍到現代樓宇，一花一草，一樹一木都是用心設計精心規劃。中山重視環境教育，希望中山學子在優美靜謐的校園，透過境教的潜移默化，涵養樂觀豁達的健康身心。



無塵花園、不憂綠地，鳥鳴啾啾；桃花、梅、杜鵑、木棉，粉粉點綴翠谷山林；假山、瀑布、流水、奇石，造景花園；在在都更讓這片學習桃花源，增添意境、雅緻怡人。



Along with our surrounding green mountains and gorgeous valley, we maintain two gardens with the beautiful names: Dustless Garden and Worry-Free Garden. When stepping into Chung Shan campus, you will see a garden that consists of a small artificial hill, a waterfall, and a small flowing river with some rare rocks and fishes. In addition, there are many kinds of plants such as peach blossom, camellias, azaleas, and lotus that embellish the four seasons of Chung Shan and make it more colorful and attractive.





一流設備 一流師資 培育一流人才

### 【教學設備】

中山、逸仙、博愛、親民、明德、至善、六和敬、善水八幢大樓，造型新穎壯觀，每間教室皆有冷氣、電視，e化等現代化設施，提供師生良好的教學學習環境。烘焙教室、中西餐教室、餐飲教室、調酒教室、視聽教室、音樂廳、化學實驗室、汽機工廠、房務、算務電腦等專業教室，一流設備，與產業界同步；且本校實習工廠為教育部指定乙級12職類、丙級19職類之技能檢定合格場地。



六和敬大樓，擁有全省首屈一指的二座室內球場、編舞教室、重量訓練室、文史館、圖書館、演講廳、電腦教室、資訊教育中心、空中花園……，使本校硬體更趨完善。

學生宿舍—莘亭山莊，依山別墅庭園設計，人性管理，明亮潔淨，讓學生在舒適環境學習成長。

### TEACHING RESOURCES

There are seven buildings used for teaching purposes: The Chang Shan Building, the Yi-Hsien Building (leisurely gods), the Bao-Ay Building (charity), the Ching-Min Building (close to the people), the Min-Der Building (virtue and a clear mind), the Chi-Shan Building (ultimate goodness), the Lu-Ho-Ching Building, the Rao-Shuei Building. All of the buildings are very well kept and beautiful inside and out, and contain the latest teaching equipment.



Further, the elegant Tsi-Heng Villa Dormitory was designed with the picturesque European architecture in mind.

The Lu-Ho-Ching Composite Building, which was built in 1968, has a wonderful indoor sports center as well as computer labs.

S h a n • C h u n g



學子適性展長才 技藝專精寫傳奇

A VARIETY OF CHOICES



【多元選擇】

設立多樣學制，提供不同學習需求的學生，有更多的選擇；而其在師長因材施教、啟發潛能的教導下，莘莘學子適性發展，快樂學習；中山三年後，孩子不但具備了技能、實力、自信，找到了方向，也打造出自己的「人生傳奇」！

學制

高中部普通科

- 綜合高中：學僑學程 — 高中自然組、高中社會組
- 專門學程 — 汽車技術學程、機電技術學程
- 資訊技術學程、電子技術學程
- 航空電子技術學程、餐飲服務學程
- 觀光專業學程、資訊應用學程
- 商業服務學程、美容學程
- 應用外語英語學程、應用外語日語學程、幼兒保育學程、運動與休閒管理學程

- 高 職 部：汽車科、機電科、電子科、資訊科、餐飲管理科、觀光專業科、商業經營科、資料處理科、美容科
- 輪調式建教班：汽車科、機電科、電子科、資訊科、商業經營科、資料處理科、觀光專業科、餐飲管理科、美容科



Thomas Edison once said that the reason he became famous was 1% because of his natural ability and 99% because of his hard work. We believe that study and learning creates joy. We have confidence that we can develop outstanding students.

Serving more than eight thousand students, we offer five educational programs including general, comprehensive, vocational, cooperative applied skills, and continued education.

Our vocational program includes:

- Computer skills
- Engineering
- Aeronautics
- Electronics
- Business Affairs
- Data processing
- English
- Japanese
- Automobile repair
- Mechanical maintenance
- Hair and beauty
- Environmental inspection
- Restaurant Management
- Tourism Industry
- Cooperative applied skills program
- Continued education program
- Tourism Industry
- Child Protecting



S h a n • C h u n g



致力全人教育 提倡終身學習

【成人教育】

二十一世紀是全人教育、終身學習的時代，學校也要延伸教學效能，跨出校園藩籬，致力推廣教育，善盡社會責任。因此開設熱門選用課程，實現社會在職人士向學之希望，既能同時兼顧工作與學習，更可取得證照、文憑。

實用技能學程：汽車修護科、商用資訊科、餐飲技術科、美髮技術科。

附設職業訓練中心  
開辦職業訓練班、推廣教育第二專長班等



CONTINUING EDUCATION



The Chung Shan administration advocates lifelong study, so it is imperative to offer employed people a unique chance to enrich themselves. All evening classes at Chung Shan Night School cater to this goal. This program is popular and practical. Students can choose courses relating to their day-time jobs. After studying five days a week for three years, students receive skill qualifications and certificates to prove their training and working abilities.



Thus, the Chung Shan Night School is the perfect choice for those who want to enrich themselves with knowledge while still working during the day.





S h a n • C h u n g



中山 NO.1

### 【中山之光】

「山中傳奇」，不只是一種說法，在中山工商一更是從校長到全體教職員，乃至一萬多位學生力行實踐的做法！在這信念之下，中山教育團隊新求變、精益求精，不僅在許多制度或措施是全國首創，走在時代趨勢尖端；舉凡生活教育、環保教育、技(藝)能競賽、英語教學、證照取得、升學成效等各方面皆有卓越的績效。

#### 《中山第一》

- \* 全國第一所辦理建教合作基礎訓練課程之私校 (70年)
- \* 全國第一所設立「資訊中心」之高職 (72年)
- \* 全國第一所核准試穿便服之學校 (73年)
- \* 成立美化環境組 (84年)
- \* 全國第一所中辦商業經營科建教合作學校 (85年)
- \* 全國唯一辦理詹生建教合作之高職 (85年)
- \* 高雄縣第一所辦理「綜合高中」之學校 (86年)
- \* 成立國際文教中心 (90年)
- \* 全國建校學生人數最多之學校 (佔全國七分之一)



### THE ACHIEVEMENT OF CHUNG SHAN

#### 《辦學宗旨》

- \* 教育部高職「技務評鑑」一等(唯一私校)。
- \* 「優質高職」全國第一名。
- \* 綜合高中輔導訪視全國第一名。
- \* 教育部「實用技術學程評鑑」連續三年一等。
- \* 國家永續發展「教育永續」績優學校。
- \* 「推動環保教育有功學校」特優(全國唯一私校)。
- \* 推展體育教育績優學校。
- \* 「建立職業證照制度」、「推動技能檢定」績優學校。
- \* 榮獲六次中國工程師學會所頒「推動建教合作績優單位」。
- \* 2004年世界高中女排冠軍，為中華民國女排在國際錦標賽之首冠。
- \* 全國舞蹈比賽原住民舞蹈特優獎。
- \* 英語教育成效卓著，榮獲全國高中職組全方位英文競賽及英語短劇比賽(私立學校)雙冠王。
- \* 升學績效優異，學生升學率逐年提升，近年應屆畢業生皆有一千六百多位考取大學或四技二專(考取國立達三百餘位)。
- \* 技能教育紮實，證照取得率高，超過600位以上學生取得技術士乙級證照(乙級證照相當於二專學歷)，10000位以上學生取得丙級證照。
- \* 2011年瑞士日內瓦國際發明展及俄羅斯阿基米德發明展雙項金牌。

備註：本校參加全國各項技藝、技職、語文、才藝、體育等團隊競賽，均獲有佳績，限於篇幅，無法一一列出，歡迎屆時參觀指導。



The "legend in the mountain" is not merely a name. The school's systems and resources are competitive with exceptional schools throughout the country. Chung Shan has had outstanding performance in many areas: social education, environmental protection, skills, environmental protection, skills, environmental protection, English education, and license acquisition.



S h a n • C h u n g



中山 NO.1

### 【中山之光】

「山中傳奇」，不只是一種說法，在中山工商一更是從校長到全體教職員，乃至一萬多位學生力行實踐的做法！在這信念之下，中山教育團隊新求變、精益求精，不僅在許多制度或措施是全國首創，走在時代趨勢尖端；舉凡生活教育、環保教育、技(藝)能競賽、英語教學、證照取得、升學成效等各方面皆有卓越的績效。

- 《中山第一》
- \* 全國第一所辦理建教合作基礎訓練課程之私校 (70年)
  - \* 全國第一所設立「資訊中心」之高職 (72年)
  - \* 全國第一所核准試穿便服之學校 (73年)
  - \* 成立美化環境組 (84年)
  - \* 全國第一所中辦商業經營科建教合作學校 (85年)
  - \* 全國唯一辦理僑生建教合作之高職 (85年)
  - \* 高雄縣第一所辦理「綜合高中」之學校 (86年)
  - \* 成立國際文教中心 (90年)
  - \* 全國建校學生人數最多之學校 (佔全國七分之一)



### THE ACHIEVEMENT OF CHUNG SHAN

#### 《辦學奇蹟》

- \* 榮獲教育部高職「校務評鑑」一等(唯一私校)。
- \* 榮獲「優質高職」全國第一名。
- \* 榮獲綜合高中輔導的視全國第一名。
- \* 國家永續發展—「教育永續」績優學校。
- \* 「推動環保教育有功學校」特優(全國唯一私校)。
- \* 台灣省頒「綠美化績優學校」。
- \* 推廣體育教育績優學校。
- \* 「建立職業證照制度」、「推動技能檢定」績優學校。
- \* 榮獲六次中國工程師學會所頒「推動建教合作績優單位」。
- \* 2004年世界高中女排冠軍，為中華民國女排在國際排壇賽之首冠。
- \* 榮獲全國舞蹈比賽原住民舞蹈特優獎。
- \* 英語教育成效卓著，榮獲全國高中職組全方位英文競賽及英語短劇比賽(私立學校)雙冠王。
- \* 升學績效優異，學生升學率逐年提升，近年應屆畢業生皆有一千六百多位考取大學或四技二專(考取國立達三百餘位)。
- \* 技能教育紮實，證照取得率高，超過600位以上學生取得技師士乙級證照(乙級證照相當於二專學歷)，10000位以上學生取得丙級證照。
- \* 榮獲2011年瑞士日內瓦國際發明展及俄羅斯阿基米德發明展雙項金牌。

備註：本校參加全國各項技藝、技能、語文、才藝、體育等國際競賽，均獲有佳績，限於篇幅，無法一一列出，歡迎至校參觀指導。



The "legend in the mountain" is not merely a name. The school's systems and resources are competitive with exceptional schools throughout the country. Chung Shan has had outstanding performance in many areas: social education, environmental protection, skills competitions, English education, and license acquisition.





願景—  
建構「0-100歲學習校園」與「偉大的學校」



【未來展望】

私立學校經營必須講求效益，更要發展自己的特色，才有競爭力。所以中山除了把學生教好，培養其良好習性以及感恩回饋的慈悲心之外；學校要跳脫傳統模式，與社區接軌、高中職社區化、掌握潮流脈動，延伸學校的推廣教育。因此建構一個「從0-100歲都可以滿足其學習需求」與「偉大的學校」之學習桃花源、教育新樂土，這是中山努力追求的願景。中山全體師生亦深信，以陳國清校長之智慧、堅毅、用心、努力，必能帶領中山團隊達成此教育的理想。

THE VISION OF THE SCHOOL

A private school must be efficient, and moreover it must develop unique features in order to be competitive. For that reason, Chung Shan not only teaches its students to cultivate good habits and grateful hearts, it also integrates the high school into the community. A Shangri-La for learning, a utopia for education, this is the goal and ideal Chung Shan has been pursuing. The faculty and students at Chung Shan firmly believe that, with Principal Chen's wisdom, persistence, care, and devotion, he will be able to lead Chung Shan to achieve this ideal for education.



中山高級工商職業學校  
高雄市大寮區會社里正氣路79號 TEL: (07) 7815311· 7827311 <http://www.csic.khc.edu.tw>

